

אירוע מיוחד
 حدث معيّن
SPECIAL
EVENT

24/10/17

שלישי / الثلاثاء / Tuesday

ערב כמיחת הכסמיכל
الأصيّة الافتتاحية للمهرجان
FESTIVAL OPENING NIGHT

📍 האוניברסיטה המורמונית
📍 الجامعة المورمونية
📍 Mormon University

16:00

הר הצופים 360
 סיור עם שלום בוגוסלבסקי
 * בהרשמה מראש, מספר המקומות מוגבל

גביל העשארף 360
 גולה מע שאלום בוגוסלאפסקי
 * فقط למתסגלן, עגד האמאکن מוגבוג

MOUNT SCOPUS 360
 A tour with Shalom Boguslavsky
 * Limited number of participants, advance registration necessary

18:00

כנס ירושלים לאמנות #2: מושב מקדים
 עם רודריגו אימז (מקסיקו) אורח תכנית שהות האמן הבינלאומית LowRes Jerusalem
 * בהרשמה מראש, מספר המקומות מוגבל

מוֹתָר הקדס ללפנונ #2: גלססה תמשידיה ברפפה
 רוגריגו אימז (למקסיק), זויפ ברנאמג الإقامة الدولي LowRes Jerusalem
 * فقط للمتسجلين, عدد الأماكن محدود

JERUSALEM ART CONFERENCE #2: PRELIMINARY SESSION
 with Rodrigo Imaz (Mexico), the current resident of LowRes Jerusalem – International Artists Residency
 * Limited number of participants, advance registration necessary

25/10/17

רביעי / الأربعاء / Wednesday

מה עושים עם אמנות? מאזאנפעל באלפֿן?
WHAT DO YOU DO WITH ART?

14:30-20:00

כנס ירושלים לאמנות #2: "מה עושים עם אמנות?"
📍 בית הנסן
 * בהרשמה מראש

מוֹתָר הקדס ללפנונ #2: "מאזאנפעל באלפֿן?"
📍 בית האנסן
 * فقط للمتسجلين

JERUSALEM ART CONFERENCE #2 "WHAT DO YOU DO WITH ART?"
📍 Hansen House
 Advance registration * necessary

26/10/17

חמישי / الخميس / Thursday

הארה במרכז העיר
תבטר פי מרכז המדינה
DOWNTOWN ELUCIDATION

19:00

INSIGHT
 רב שיח: על הקשר שבין האמן לאוצר
📍 בית טיכו

INSIGHT
 נדוּעַ הול העלאקה בין הפנאן/ע ואמנית/ע המערש
📍 בית טיחו

INSIGHT
 Symposium - On Art and Curation
📍 Ticho House

22:00

וודוי שינה - סיורים ליליים
סיור לפני שינה
📍 בניין כלל
מפעל לילי
 "המפעל"

ארכ - גוללות ליליה
גולה מא קבל הלום
📍 מינטי כלאל
מפעל לילי
 "המפעל"

INSOMNIA - NOCTURNAL TOURS
Bedtime Tour
📍 Clal Building
Night Factory
📍 "HaMiffal"

27/10/17

שישי / الجمعة / Friday

חומר מקומי
מאדע מדינה
LOCALLY SOURCED

10:30-12:30

חור לאמון
 מפגש אינטימי בארבע עיניים עם אמנים הפועלים בירושלים
📍 סדנאות האמנים תלפיות, סדנאות האמנים טדי, סטודיו משלך וברחבי תלפיות
 *בהרשמה מראש, מספר המקומות מוגבל

לפא. מע פנאן
 לפא חמימי מע פנאן/ע חי/תעמל פני הקדס
📍 ורשאת הפנאנין תליבות, ורשאת הפנאנין תידי, אסטודיו חאש בהא, ופי אנטא תליבות
 *פقط למתסגלן, עגד האמאکن מוגבוג

ARTIST'S APPOINTMENT
 An intimate one-on-one session with Jerusalem's artists
📍 Art Cube Artists' Studios, Teddy Artists' Studios, Studio of Her Own, and around Talpiot
 *Limited number of participants, advanced registration necessary

ARTIST'S APPOINTMENT
 An intimate one-on-one session with Jerusalem's artists
📍 Art Cube Artists' Studios, Teddy Artists' Studios, Studio of Her Own, and around Talpiot
 *Limited number of participants, advanced registration necessary

CHILDREN'S FILM CLUB
 Dr. Seuss *The Lorax*

28/10/17

שבת / السبت / Saturday

חגיגת אמנות וקולנוע
אחפאל פני וסינעאני
A CELEBRATION OF ART AND CINEMA

📍 סינמטק ירושלים
📍 سينما تيك القدس
📍 Jerusalem Cinematheque

10:30

סדנאות יצירה לכל המשכחה
מועדון הסרט הטוב
"לשחק בזבל" מנחה: רודריגו אימז (מקסיקו) *בתרגום לעברית
"בעל ראש הזאב" מנחה: נינו ביניאשוילי *בהרשמה מראש, מספר המקומות מוגבל

ורשאת אבאעיה לכל העאנה
נאדי הפילמ הגיג
"ללעב בלפמאמה" מוֹזֶה הורשה: רוגריגו אימז (למקסיק) *אפחה תרמה לעבריה

CREATIVE WORKSHOPS FOR FAMILIES CHILDREN'S FILM CLUB
Playing with Trash With Roderigo Imaz (Mexico)
 * translation to Hebrew
The Wolf Head With Nino Biniashvili * Limited number of participants, advanced registration necessary

11:30

מועדון הסרט הטוב

הקרנת סרט לילדים "הלורקס"
נאדי הפילמ הגיג
ערש פילמ ללאפאל "לורקס"

19:00

חואן פרס (רודריגו אימז, 2016) הקרנה ושיחה עם היוצר
 * מספר המקומות מוגבל
חואן פרס (רודריגו אימז, 2016) ערש הפילמ ומחאדטה מע הפנאן
 * עגד האמאکن מוגבוג
Juan Perros (Rodrigo Imaz, 2016) Screening followed by a Q&A with the artist
 * Limited number of participants

תערוכות
 נבחרות
 افتتاح
 المعارض
EXHIBITION
OPENINGS

20:00

מַעַד
 פתיחת התערוכה המרכזית של פסטיבל מנופים 2017
📍 האוניברסיטה המורמונית

באלפאל
 אפחאח המערש המרכזי פני מפרגאן מנופיום
📍 الجامعة المورمونية

ACROSS FROM
 Opening of Manofim Central Exhibition
📍 Mormon University

19:00

גז, הלם, עשן
📍 גלריית החוג לתקשורת צילומית במכללת הדסה
גאז, עממה חאן
📍 גאלירי פיסם האפחאלאח האצוירייה פני הכליה האקאדימיהה האסא
Gas, Stun, Smoke
📍 The Photographic Communications Galley at Hadassah Academic College

20:00

אנא התנהגו בטבעיות
📍 מעמותה בבית הנסן
רגא, תטרפוא בשכל טיפיעי
📍 מעמוטא בית האנסן
Please Act Natural
📍 Mamuta at Hansen House

Taking Measure
📍 ויז'ן, נח פולברג
Taking Measure
📍 פיגין, ניל פולירג
Taking Measure
📍 Vision Neil Folberg

קליפות
📍 המקלט לאמנות
קשור
📍 גאלירי מלג'א ללפֿן
Husks
📍 Artshelter gallery

שאטל מיוחד ללא תשלום יעבור בין מוקדי התערוכות הנפתחות
 חאפלה מואניה סנתקל הרקאב בין האפחאח המערש האת
 Free shuttle service between the galleries

18:00

מתה, ישנונית
📍 ברבור
מיט, נאלם
📍 ברבור
Dead, Asleep
📍 Barbur

אגריפס 12, יומן
📍 גלריה אגריפס 12
אגריפאס 12, סגל
📍 אגריפאס 12
Agripas 12, Diary
📍 Agripas 12

18:30

הדייר החדש
📍 בית טיכו
המסתאג הגיג
📍 בית טיחו
The New Tenant
📍 Ticho House

20:00

הנביאים פינת שבטי ישראל
📍 סדנת ההדפס ירושלים
הנפילימ ראויה שפטי ישראל
📍 ורשה הפבאעה הקדס
The Corner of Haneviim and Shivtei Israel
📍 Jerusalem Print Workshop

22:00

מתווה לתירות גגות
📍 מוסללה והמרכז לעיצוב אורבני
מחפא לסיאחה אספח
📍 מפלללה ומרכז האפחאח המדיני
Outline for Rooftop Tourism
📍 Muslala and the Jerusalem Urban Design Center

12:00

ים בתוך ים
זיכרונות מעורבים | קיר אמן
📍 סדנאות האמנים ירושלים

בחר אאחל בחר
זכריות מחפלה | גארא פנאן
📍 ורשאת הפנאנין הקדס

An Ocean within an Ocean Mixed memories | Artist's wall
📍 Art Cube Artists' Studios

אקראיות מכוונת
שיחות מסדרון 2
📍 הגלריה החדשה סדנאות האמנים טדי
עשוואייה פתעמה
מחאדטה פני הממר 2
📍 הגאלירי הגדידה - ורשאת הפנאנין תידי
Deliberate Randomness Hall Talk 2
📍 The New Gallery Artists' Studios Teddy

שאטל מיוחד ללא תשלום יעבור בין מוקדי התערוכות הנפתחות
 חאפלה מואניה סנתקל הרקאב בין האפחאח המערש האת
 Free shuttle service between the galleries

12:00

לפני הנחיתה
📍 גלריה נורה
גאלירי נורה
📍 מְייל האבוג
Nora Gallery
📍 Final Flight

20:00

סלון הקוביה
📍 הקוביה
סאלון האקוביה
📍 האקוביה
Salon Hacubia
📍 Hacubia

20:00

מסיבת סלון: אירוע נעילת הפסטיבל
 על הרחבה: דיסקומאייק - חן אלמליח וגל כדן
📍 הקוביה

20:00

חפלה סאלון: אחפאמ אעמל
מפרגאן מנופיום
 דיסקומיניק - גן המליח וגאל קאאן
📍 האקוביה
Salon Party: Manofim Festival Closing Event
 On the Dance Floor: Khen Elmaleh and Gal Kadan - Disco Menayak
📍 Hacubia

20:30

יאיר דלאל מארח את מקהלת קולות השלום של המרכז הערבייהודי ביפו
📍 האוניברסיטה המורמונית
 * בהרשמה מראש, מספר המקומות מוגבל

יאיר דלאל יפטיפ גוּפּה אצוואת האסלאם האאבה למרכז הערבי היהודי פני יאפא
📍 الجامعة المورمونية
 *פقط למתסגלן, עגד האמאکن מוגבוג

Yair Dalal hosts the Voices of Peace Choir of the Arab Jewish Community Center in Jaffa
📍 Mormon University
 *Limited number of seats, advanced registration necessary

20:30

הפסנתרנית: מופע אלקטרו
 אקוסטי מצויר
📍 בית הנסן

עאלפה הביאלו: ערש רסמ אלקטרו
 אקוסטי
📍 בית האנסן

The Pianist: an Electro-Acoustic Painting Show
📍 Hansen House

21:00

מופע מוזיקלי: סאביר
📍 בית הנסן

ערש מוסיקה: סאבר
📍 בית האנסן

Musical event: Sabir
📍 Hansen House

20:30

מופע מוזיקלי: אלביסטן
📍 סדנת ההדפס ירושלים

ערש מוסיקה: הביסטאן
📍 ורשה הפבאעה הקדס

Musical event: Albistan
📍 Jerusalem Print Workshop

13:00

מופע מוזיקלי: "חד-לושני"
מארחים את תאמר נאפר
📍 מוסך מאיר דויגוב - מתחת לסדנאות האמנים, ירושלים

ערש מוסיקה: אחאדי האסאן חח
 למרה ואחדה יפטיפ תאמר נפאר
📍 אספל ורשאת הפנאנין, הקדס ורשה מְייל דפידוף

Musical event: Monolingua featuring Tamer Nafer
📍 Under the Art Cube Artists' Studios, Jerusalem Meir Davidov Garage

המוזיקל:
 מופע מוזיקלי
 الخاط: عرض
 موسيقى
THE MIXER:
MUSICAL
EVENTS